



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ENNA “KORE”**  
**Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione**

<b>Corso di Laurea</b>	<b>LM/38 – LINGUE PER LA COMUNICAZIONE INTERCULTURALE</b>
<b>A.A.</b>	2017-2018
<b>Docente</b>	Marco Vittorio Miano Esperto linguistico: Abdelkarim Hannachi
<b>e-mail</b>	m.miano@tiscali.it hannachi.abdelkarim@unikore.it
<b>S.S.D. e denominazione disciplina</b>	Lingua araba
<b>Annualità</b>	2° anno
<b>Periodo di svolgimento</b>	Annuale
<b>C.F.U.</b>	12 (4+8E)
<b>Nr. ore in aula</b>	24+64E
<b>Nr. ore di studio autonomo</b>	212
<b>Giorno/i ed orario delle lezioni</b>	Come da calendario
<b>Sede delle lezioni</b>	Sede del Corso di Laurea
<b>Prerequisiti</b>	Aver superato gli esami di lingua araba I
<b>Propedeuticità</b>	
<b>Obiettivi formativi</b>	<p>Il corso mira a sviluppare ulteriormente il livello delle competenze già acquisite soprattutto attraverso lo studio di testi che offrano occasione di approfondimenti nell'ambito culturale e/o siano testimoni della cosiddetta lingua “araba moderna standard” utilizzata nella trattazione dei più disparati argomenti. Si mira altresì a potenziare la competenza traduttiva.</p> <p>Esercitazioni e lettorato: Il corso mira allo sviluppo delle competenze linguistiche e comunicative in lingua araba standard con particolare attenzione alla comprensione e produzione in lingua parlata (arabo mediano) soprattutto negli ambiti sociale, scolastico, sanitario e in quello delle relazioni internazionali. L'obiettivo di questa formazione specialistica è quello di acquisire una competenza professionale teorico-pratica per poter operare nel campo della mediazione linguisticoculturale presso enti pubblici o privati, agenzie e organizzazioni non governative, associazioni, istituzioni locali, nazionali e internazionali.</p>
<b>Contenuti del Programma</b>	<p>Lettura e traduzione di testi classici e moderni con commento grammaticale, testuale, stilistico, storico e culturale. I testi saranno forniti dal docente.</p> <p>Esercitazioni e lettorato: Coerentemente con gli obiettivi del corso di laurea in generale e del corso di lingua araba in particolare, il modulo prevede le seguenti attività: 1) Attività di sviluppo delle due competenze orali (capire, parlare) attraverso esercitazioni e simulazioni in lingua araba standard e in arabo mediano; 2) Sviluppo delle due competenze scritte (leggere, scrivere) attraverso lo studio e la traduzione di brani di varia tipologia con particolare attenzione al lessico fondamentale della lingua araba, al lessico dell'immigrazione nei vari ambiti della vita dell'immigrato e a quello delle relazioni internazionali.</p>

	<p>Lettorato</p> <p>Durante le ore di lettorato, verranno potenziate le capacità di produzione orale: capire un interlocutore parlante arabo, saper interagire nei contesti della mediazione; saper esprimere un'opinione, partecipare ad una discussione e argomentare</p>
<b>Metodologia didattica</b>	Lezioni frontali e esercitazioni
<b>Risultati attesi</b>	<p>1. Conoscenza e capacità di comprensione (knowledge and understanding): Capacità di affrontare la lettura di testi in prosa classica e contemporanea individuandone autonomamente le caratteristiche stilistico-lessicali e procedendo ad una comprensione preliminare dell'argomento trattato e del contenuto senza far ricorso a lessici.</p> <p>2. Capacità di applicare conoscenza e comprensione (applying knowledge and understanding): vedasi punto 1; inoltre: capacità di reimpiegare rapidamente il lessico e le strutture che compaiono nei vari contesti di comunicazione.</p> <p>3. Autonomia di giudizio (making judgements): Si prospetta l'acquisizione della capacità di porsi di fronte al testo o alla situazione comunicativa in modo cosciente riguardo alla propria effettiva competenza culturale o interazionale.</p> <p>4. Abilità comunicative (communication skills): Si prospetta un raggiungimento di abilità comunicative che spazino dal livello dell'interazione sociale ordinaria a quello dello scambio culturale e interculturale.</p> <p>5. Capacità di apprendimento (learning skills): Si dovrebbe aver acquisito relativa autonomia nel costruire collegamenti prontamente attivabili tra l'ambito delle competenze linguistico-comunicative e quello delle competenze culturali.</p> <p>Esercitazioni e lettorato: Alla fine del corso lo studente dovrà essere in grado di saper leggere e capire un documento scritto in lingua araba e interloquire senza difficoltà con un parlante arabo in un contesto migratorio o di relazioni internazionali</p>
<b>Modalità di valutazione</b>	<p>Prova scritta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprensione scritta;</li> <li>- Esercizi di grammatica;</li> <li>- Traduzione di un brano dall'arabo all'italiano (senza dizionario);</li> <li>- traduzione di un brano dall'italiano all'arabo.</li> </ul> <p>Prova orale: trattandosi di un insegnamento di lingua per la comunicazione interculturale, l'esame consiste in un colloquio in lingua araba in cui lo studente deve dimostrare di aver acquisito un lessico sufficiente per permettergli di interloquire in ambito migratorio e interculturale (integrazione scolastica, assistenza sanitaria, situazione giuridica dell'immigrato, inserimento lavorativo, dialogo interreligioso, etc.)</p>
<b>Testi adottati</b>	<p>Laura Veccia Vaglieri, <i>Grammatica teorico-pratica della lingua araba</i>, Roma, Istituto per l'Oriente, 2 voll., 1937 (con ristampe) e 1961.</p> <p>Laura Veccia Vaglieri, Maria Avino, <i>Grammatica teorico-pratica della lingua araba</i>, Roma, Istituto per l'Oriente, 2 voll., 2014</p> <p>F Corriente, <i>Gramática árabe</i>, Barcelona, Herder, 2006;</p> <p><b>N. B.:</b> i suindicati testi sono da considerarsi ciascuno alternativo rispetto agli altri.</p> <p>Vocabolario Arabo-Italiano, Ist. per l'Oriente, Roma 1993, rist. 2015.</p> <p>Dispense e articoli vari forniti dai docenti</p>
<b>Ricevimento studenti</b>	Martedì h. 12.50